

# CANZONIERE R

- letto 221 volte

## Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • letto 189 volte                                                                                                                                                                                                                                                                                | E ayrmic de pegulha trop senatz. q(ue) sazos na sega so(n) tale(n). car si noya d'aus mesclame(n). no(n) es bona una sola meitatz. car be saue hom p(er) sobre sab(er) e ua mantas uetz foleyan. p(er) que seschai com an locy mesclan. sen ab foldit q(ui) o sap retener. Lasquieu no(n) ai mi me. e mon entier sen frag p(er) sobramar. p(er)o si tot mi meteis en poder de Pegulha mal enquere(n) e scan. eeu elh trop maus p(er) dre e far mo(n) dan ab uos dona q(ue) au soi apoderatz. a(n)c iorn no fi mon dan ad essien. e non co(n)q(ue)rer. cades cug far ab aq(ue)st dan mo(n) pro. e q(u) cugais tro q(ue) fas ab sen. mas er conosc. que trop sta foloz. Si com l'albre que p(er) sobrecargar, franh si meteis e pert lo frug e se. ay yeu p(er) dut ma bela done q(ue) e mon entier sen frag, per sobramar. soue(n) tornu(n) miey lis el pior. (et) ueu co(m)z fola y guau ma Pero, sitot mi soi apoderatz, anc iorn no fi mon dan ad essien; dolor. e de ma mort can mir uostra raysos. col balaric cap ioi sanet auissir. ca(n)t el miralh se remiret es ui. tot atres mas er conosc que trop pueial foldiz. A uos no(n) cal can me uezetz murir. abans o faitz de mi tot atres ui. cum del efan cab un maraboti far hom laysar del plon de partir e puis cant es tornatz e(n) alegrier. (et) hom lestray se q(ue) donet el tol. (et) el adony ploze fay m(a) ior dol. car si noy e de casen de premen, non es bona una sola meitatz. |
| ayrmic de pegulha.                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| S i com lalbre que p sobre cargar. franh si meteis e pert lo frug e se. ay yeu p(er) dut ma bela done me. e mon entier sen frag p(er) sobramar. p(er)o si tot mi soi apoderatz. a(n)c iorn no fi mon dan ad essien. e non cug fai tot so que fas ab sen. mas er conosc. que trop pueial folditz. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| E no(n) es bo com sia trop senatz. q(ue) a sazos na sega so(n) tale(n). car si noya de cas cus mesclame(n). no(n) es bona una sola meitatz. car be saue hom p(er) sobre sab(er). nessim e ua mantas uetz foleyan. p(er) que seschai com an locy mesclan. sen ab foldit q(ui) o sap retener.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Las! Qu'ieu non ai mi meteiz en poder,  
 ans va u mo mal enqueren e scan;  
 e vuelh trop mays perdre e far mon  
 dan  
 ab vos, dona, que outra conquerer;  
 c?ades cug far ab aquest dan mon pro  
 e que savis ab aquesta folor;  
 pero, a ley, de fol fin amador,  
 m?avetz ades, on peytz mi faitz, plus  
 bo.  
 faitz plus bo

# Riproduzione fotografica

En m?on nasq?u?ades dan(n) con m?on co(n) q(ue) outra  
 co(n)q(ue)rer. cades cug far ab aq(ue)st dan mo(n) pro. e q(ue)  
 sauis ab aq(ue)sta folor. p(er)o a ley de fol fin amador. mauetz ades  
 o(n) peytz mi

Vai al manoscritto [1]

Las! Qu'ieu non ai mi meteiz en poder,  
 ans va u mo mal enqueren e scan;  
 e vuelh trop mays perdre e far mon  
 dan  
 ab vos, dona, que outra conquerer;  
 c?ades cug far ab aquest dan mon pro  
 e que savis ab aquesta folor;  
 pero, a ley, de fol fin amador,  
 m?avetz ades, on peytz mi faitz, plus  
 bo.

## IV

N o say nulh oc p(er) q(ui)eu des uostre no. p(er) q(ue)  
 soue(n) torno(n) miey ris en plor. (et) ueu co(m)z fola y guaуг de ma  
 dolor. e de ma mort can mir uostra faysos. col balaric cap  
 ioi sanet auissir. ca(n)t el miralh se remiret es ui. tot atres  
 si et uos miralh ami. q(ue) maussizetz can uos uey eus remir.

No say nulh ?oc? per qu?ieu des  
 vostre ?no?,  
 per que soven tornon miey ris en plor;  
 et veu comz fola y guaуг de ma dolor  
 e de ma mort, can mir vostra faysos.  
 Co?l balaric c?ap ioi s?anet auissir,  
 cant el miralh se remiret e?s vi,  
 tot atressi et vos miralh a mi,  
 que m?aussizetz can vos vey eus  
 remir.

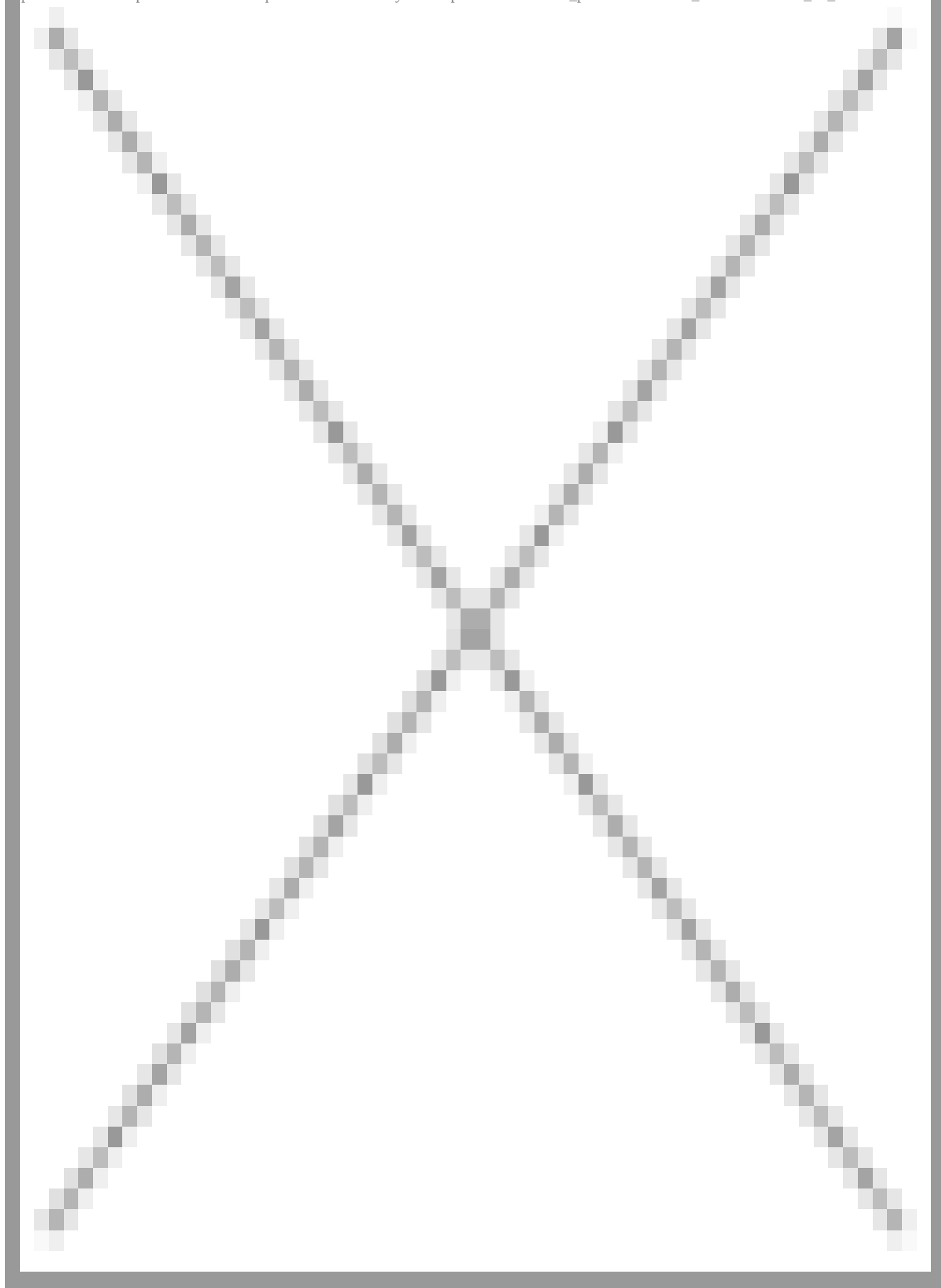
## V

A uos no(n) cal can me uezetz murir. abans o faitz de mi  
 tot atressi. cum del efan cab un maraboti far hom laysar  
 del plor e de partir. e pueis cant es tornatz e(n) alegrier. (et)  
 hom lestray so q(ue)l donet el tol. (et) el adony plore fay m(a)  
 ior dol. pus p. i. c. que no fey de premier.

A vos no?n cal can me vezetz murir;  
 abans o faitz de mi tot atressi  
 cum de l?efan c?ab un maraboti  
 far hom laysar de plor e departir,  
 e pueis cant es tornatz en alegrier  
 et hom l?estray so que?l donet e?l tol.  
 et el adony plore fay maior dol  
 pus p.i.c. que no fey de premier.

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Chansonnier\\_proven%C3%A7al\\_%28Chansonnier\\_La\\_Valli%C3%A8re%29\\_\\_btv1b6000430](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Chansonnier_proven%C3%A7al_%28Chansonnier_La_Valli%C3%A8re%29__btv1b6000430)



- letto 180 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-136>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f114.item.r=chansonnier.langFR>